

Το έγγραφο αυτό συνιστά βοήθημα τεκμηρίωσης και δεν δεσμεύει τα κοινοτικά όργανα

► B

ΟΔΗΓΙΑ 95/13/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 23ης Μαΐου 1995

για την εφαρμογή της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με την ένδειξη κατανάλωσης ενέργειας των οικιακών ηλεκτρικών στεγνωτηρίων ρούχων

(ΕΕ L 136 της 21.6.1995, σ. 28)

Τροποποιείται από:

Επίσημη Εφημερίδα

	αριθ.	σελίδα	ημερομηνία
► <u>M1</u> Οδηγία 2006/80/ΕΚ της Επιτροπής της 23ης Οκτωβρίου 2006	L 362	67	20.12.2006

Τροποποιείται από:

► <u>A1</u> Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας και των προσαρμογών των Συνθηκών επί των οποίων βασίζεται η Ευρωπαϊκή Ένωση	L 236	33	23.9.2003
---	-------	----	-----------



ΟΔΗΓΙΑ 95/13/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 23ης Μαΐου 1995

για την εφαρμογή της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με την ένδειξη κατανάλωσης ενέργειας των οικιακών ηλεκτρικών στεγνωτηρίων ρούχων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 92/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Σεπτεμβρίου 1992 για την ένδειξη της κατανάλωσης ενέργειας και λοιπών πόρων των οικιακών συσκευών με την επισήμανση και την παροχή ομοιόμορφων πληροφοριών σχετικά με τα προϊόντα ⁽¹⁾, και ιδίως τα άρθρα 9 και 12,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με την οδηγία 92/75/ΕΟΚ, η Επιτροπή πρέπει να εκδώσει εκτελεστική οδηγία για τις οικιακές συσκευές στις οποίες περιλαμβάνονται τα στεγνωτήρια ρούχων·

ότι η κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας από τα στεγνωτήρια ρούχων καταλαμβάνει σημαντικό μερίδιο της συνολικής ζήτησης ενέργειας στην Κοινότητα· ότι είναι σημαντικές οι δυνατότητες εξοικονόμησης ενέργειας που καταναλώνουν αυτές οι συσκευές·

ότι η Κοινότητα καλεί τους ευρωπαϊκούς οργανισμούς τυποποίησης να συνεχίσουν τη συνεργασία τους με διεθνείς οργανισμούς τυποποίησης, επιβεβαιώνοντας το ενδιαφέρον της για διεθνές σύστημα τυποποίησης το οποίο να μπορεί να παράγει πρότυπα που να χρησιμοποιούνται από όλους τους συμμετέχοντες στο διεθνές εμπόριο και να πληρούν τις απαιτήσεις της κοινοτικής πολιτικής·

ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή Τυποποίησης (CEN) και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή Ηλεκτροτεχνικής Τυποποίησης (CENELEC) είναι οργανισμοί αναγνωρισμένοι ως αρμόδιοι για την έκδοση εναρμονισμένων προτύπων σύμφωνα με τις γενικές κατευθυντήριες γραμμές για τη συνεργασία μεταξύ της Επιτροπής και των δύο αυτών οργανισμών που υπογράφηκε στις 13 Νοεμβρίου 1984· ότι, κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας, ως εναρμονισμένο πρότυπο νοείται η τεχνική προδιαγραφή (ευρωπαϊκό πρότυπο ή έγγραφο εναρμόνισης) που έχει εκδοθεί από την CENELEC κατόπιν ανάθεσης εντολής από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 83/189/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 28ης Μαρτίου 1983 για την καθιέρωση μιας διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και προδιαγραφών ⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 94/10/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽³⁾, και με βάση τις εν λόγω γενικές κατευθύνσεις·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής που συγκροτήθηκε δυνάμει του άρθρου 10 της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 297 της 13. 10. 1992, σ. 16.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 109 της 26. 4. 1983, σ. 8.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 100 της 19. 4. 1994, σ. 30.



Άρθρο 1

1. Η παρούσα λοδυνγία εφαρμόζεται στα συνδεδεμένα με το δίκτυο ηλεκτρισμού στεγνωτήρια ρούχων. Εξαιρούνται οι συσκευές που μπορούν επίσης να χρησιμοποιούν άλλες πηγές ενέργειας, καθώς επίσης και οι συνδυασμοί πλυντηρίων-στεγνωτηρίων.
2. Οι μετρήσεις οι οποίες αφορούν τις πληροφορίες που απαιτούνται βάσει της παρούσας οδηγίας διενεργούνται σύμφωνα με εναρμονισμένα πρότυπα, των οποίων οι αριθμοί αναφοράς έχουν δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* και για τα οποία τα κράτη μέλη έχουν δημοσιεύσει τους αριθμούς αναφοράς των εθνικών προτύπων με τα οποία μεταφέρονται στο εσωτερικό τους δίκαιο τα εν λόγω εναρμονισμένα πρότυπα. Οποιαδήποτε διάταξη της παρούσας οδηγίας απαιτεί την παροχή πληροφοριών σχετικά με το θόρυβο ισχύει μόνον εφόσον οι πληροφορίες απαιτούνται βάσει του άρθρου 3 της οδηγίας 86/594/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽¹⁾. Οι μετρήσεις του θορύβου όπου απαιτούνται διενεργούνται σύμφωνα με την εν λόγω οδηγία.
3. Τα εναρμονισμένα πρότυπα που αναφέρονται στην παράγραφο 2 εκπονούνται κατόπιν εντολής της Επιτροπής σύμφωνα με την οδηγία 83/189/ΕΟΚ.
4. Οι όροι «έμπορος», «προμηθευτής», «δελτίο», «άλλοι βασικοί πόροι» και «συμπληρωματικές πληροφορίες» νοούνται σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 4 της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ.

Άρθρο 2

1. Ο τεχνικός φάκελος που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 3 της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ πρέπει να περιλαμβάνει:
 - το όνομα, την επωνυμία και τη διεύθυνση του προμηθευτή,
 - τη γενική περιγραφή της συσκευής η οποία πρέπει να επαρκεί για τη μονοσήμαντη αναγνώρισή της,
 - τις πληροφορίες, περιλαμβανομένων κατά περίπτωση σχεδίων, σχετικά με τα κύρια κατασκευαστικά χαρακτηριστικά του μοντέλου και ιδίως εκείνα που μπορούν να επηρεάσουν σημαντικά την κατανάλωση ενέργειας,
 - τις εκθέσεις των σχετικών δοκιμών μέτρησης οι οποίες διενεργούνται σύμφωνα με τις διαδικασίες δοκιμών των εναρμονισμένων προτύπων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2,
 - ενδεχομένως, τις οδηγίες χρήσης.
2. Η ετικέτα που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ προσδιορίζεται στο παράρτημα I της παρούσας οδηγίας. Η ετικέτα πρέπει να επιτίθεται εξωτερικώς στην πρόσοψη ή την άνω πλευρά της συσκευής, έτσι ώστε να είναι εύκολα ορατή και όχι επικαλυμμένη.
3. Το περιεχόμενο και η μορφή του δελτίου που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ καθορίζονται στο παράρτημα II της παρούσας οδηγίας.
4. Στις περιπτώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 5 της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ, όταν πρόκειται για συσκευές που προσφέρονται προς πώληση, μίσθωση ή μίσθωση-αγορά μέσω εντύπων όπως μέσω καταλόγου ταχυδρομικής παραγγελίας το έντυπο υλικό πρέπει να περιλαμβάνει όλες τις πληροφορίες που καθορίζονται στο παράρτημα III της παρούσας οδηγίας.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 334 της 6. 12. 1986, σ. 24.

▼B

5. Η τάξη ενεργειακής απόδοσης της συσκευής που αναφέρεται στην ετικέτα και στο δελτίο πληροφοριών πρέπει να είναι η καθοριζόμενη στο παράρτημα IV.

Άρθρο 3

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα απαιτούμενα μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι οι προμηθευτές και οι έμποροι που είναι εγκατεστημένοι στην επικράτειά τους πληρούν τις υποχρεώσεις τους που υπέχουν δυνάμει της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 4

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν και δημοσιεύουν τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο έως την 1η Μαρτίου 1996. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά. Εφαρμόζουν τις εν λόγω διατάξεις από την 1η Απριλίου 1996.

Ωστόσο, τα κράτη μέλη θα επιτρέπουν μέχρι τις 30 Σεπτεμβρίου 1996:

- τη διάθεση στην αγορά, την κυκλοφορία ή/και την έκθεση προϊόντων,
- τη διανομή του αναφερομένου στο άρθρο 2 παράγραφος 4 εντύπου υλικού,

που δεν είναι σύμφωνα με την παρούσα οδηγία.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 5

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 6

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.



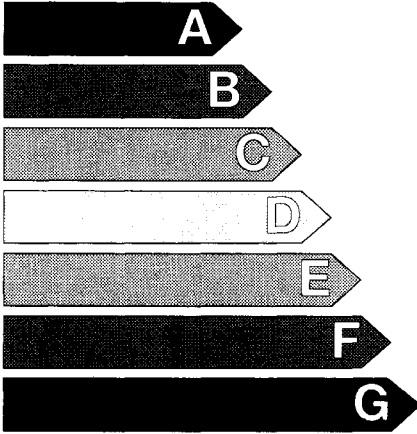











▼ B

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Η ΕΤΙΚΕΤΑ

Σχέδιο της ετικέτας

1. Η ετικέτα πρέπει να είναι στην ανάλογη γλώσσα που επιλέγεται από τις ακόλουθες εικονογραφήσεις:

Ενέργεια		Στεγνωτήριο	
Κατασκευαστής		Logo ABC 123	 I
Μοντέλο			 II
Αποδοτικό			 III
Μη αποδοτικό			 IV
Κατανάλωση ενέργειας kWh/πρόγραμμα (βάσει αποτελεσμάτων των προτύπων δοκιμών για το πρόγραμμα «στεγνωμα βαμβακερών») Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής		X.YZ	 V
Περιεχόμενο (βαμβακερά) σε kg		X.Y	 VI
Εξαγωγή Συμπύκνωσις			 VII
Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]		xyz	 VIII
Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες			
Πρότυπο EN 61121 Οδηγία 95/13/ΕΚ για τις επισιμάνσεις στα ηλεκτρικά στεγνωτήρια ρούχων			

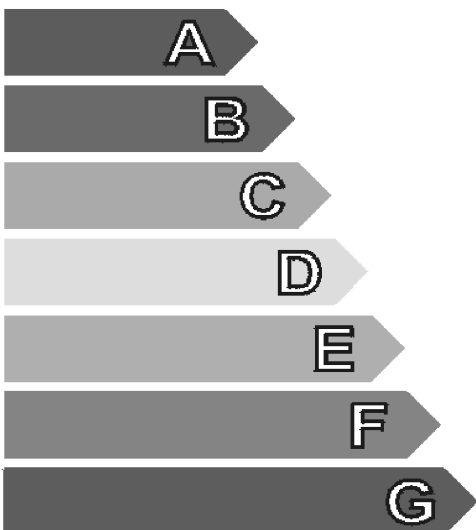


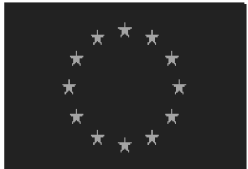
▼ M1

<h1>Енергия</h1> <p>Производител Модел</p>	<p>Сушилна машина</p> <p>Logo ABC 123</p>
<p>По-ефективен</p>  <p>По-ниско ефективен</p>	 
<p>Консумация на енергия kWh/цикъл <i>(основана на контролни резултати за цикъл "сух памук")</i></p> <p>Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът</p>	<p>X.YZ</p>
<p>Вместимост (памук) kg</p>	<p>X.Y</p>
<p>Въздушно отвеждане Кондензиране</p>	<p>—</p> 
<p>Ниво на шум (dB(A) за 1 pW)</p>	<p>xyz</p>
<p>Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект</p> <p>БДС EN 81121 Директива 95/13/ЕО за сушилни машини</p>	


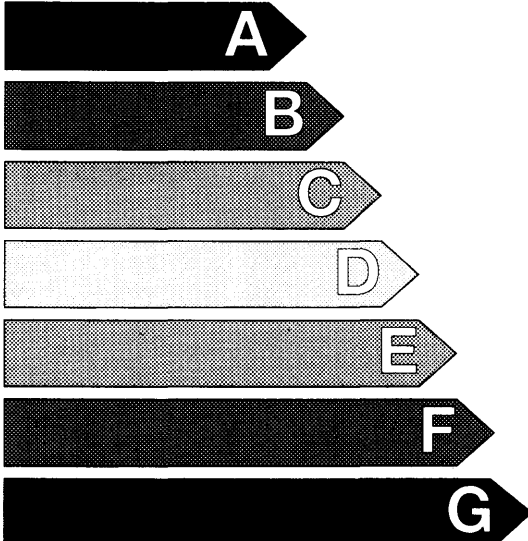



▼B

Energía		Secadora
Fabricante		Logo
Modelo		ABC 123
Más eficiente		
Menos eficiente		
Consumo de energía kWh/ciclo <i>(sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de secado normalizado «algodón seco»)</i>		X.YZ
El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato		
Capacidad en kg de algodón		X.Y
Extracción —		
Condensación —		
Ruido <i>[dB(A) re 1 pW]</i>		xyz
Ficha de información detallada en los folletos del producto		
Norma EN 61121 Directiva 95/13/CE sobre etiquetado de secadoras		

▼ A1

Energie		Sušička
Výrobce		Logo A B C 1 2 3
Model		
Úsporné 		 
Méně úsporné Spotřeba energie kWh/cyklus <i>(na základě výsledků normovaného testu při programu "bavlna pro žehlení")</i> Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče		X.YZ
Náplň sušičky (bavlna) kg		X.Y
S odvodem vzduchu — Kondenzační —		←
Hluk (dB(A) re 1 pW)		xyz
Další údaje jsou v návodu k použití		
Norma EN 61121 Směrnice 95/13/ES pro označování elektrických sušiček energetickými štítky		

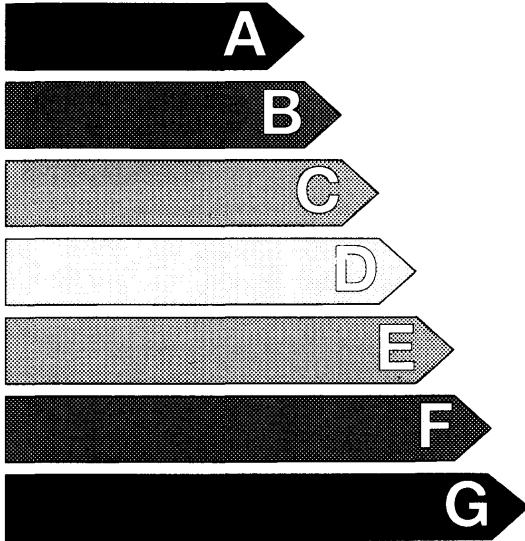




▼B

Energi		Tørretumbler
Mærke		 ABC 123
Model		
Lavt forbrug		 
Højt forbrug		
Energiforbrug kWh/portion <i>(på grundlag af standardtest på programmet skabstørt bomuld)</i>		X.YZ
Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes		
Kapacitet (bomuld) kg		X.Y
Aftrækstørretumbler — Kondenstørretumbler —		←
Lydeffektniveau dB(A) (støj)		xyz
Brochurene om produktet indeholder yderligere oplysninger		
Standard EN 61121 Direktiv 95/13/EF om energimærkning af tørretumbler		


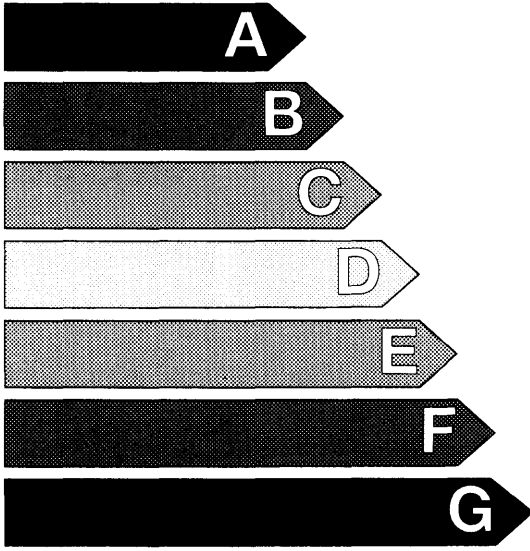




▼ A1

Energia		Trummelkuivati
Tootja või kaubamärk		Logo
Mudel		A B C 1 2 3
Tõhususam		
Vähemtõhus		
Energiaarbivus kWh/programm <i>(Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "säilituskuiv puuvil" korral)</i> Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist		X.YZ
Täitekogus (puuvill) kg		X.Y
Ventileeriv	—	
Kondenseeriv	—	
Müra (dB(A) re 1 pW)		xyz
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet		
Standard EN 61121 Trummelkuivatite märgistamise direktiiv 95/13/EÜ		

▼B

<h1>Energie</h1> <p>Hersteller Modell</p>	<h1>Trockner</h1> <p>Logo ABC 123</p>
<p>Niedriger Energieverbrauch</p>  <p>Hoher Energieverbrauch</p>	 
<p>Energieverbrauch kWh/Trockenprogramm <i>(ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, schranktrocken“)</i></p> <p>Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab</p>	<p>X.YZ</p>
<p>Füllmenge (Baumwolle) kg</p>	<p>X.Y</p>
<p>Ablufttrockner — Kondensationstrockner —</p>	
<p>Geräusch (dB(A) re 1 pW)</p>	<p>xyz</p>
<p>Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten</p> <p>Norm EN 61121 Richtlinie 95/13/EG Wäschetrockneretikett</p>	


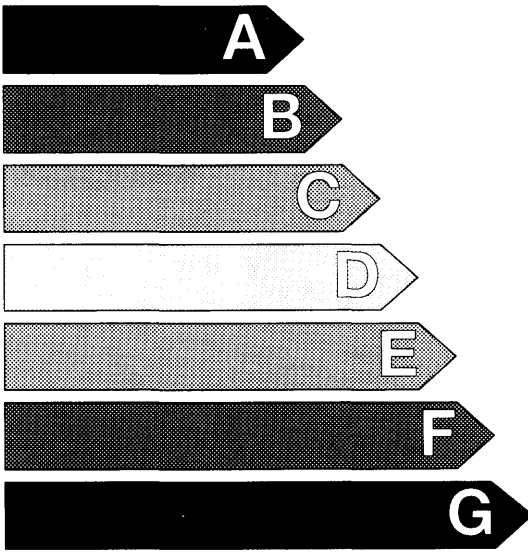




▼B

Energy	Drier
Manufacturer Model	 ABC 1 2 3
<p>More efficient</p>  <p>Less efficient</p>	 
Energy consumption kWh/cycle <i>(based on standard test results for 'dry cotton' cycle)</i>	X.YZ
Actual energy consumption will depend on how the appliance is used	
Capacity (cotton) kg	X.Y
Air vented — Condensing —	
Noise (dB(A) re 1 pW)	xyz
Further information is contained in product brochures	
Norm EN 61121 Electric drier label Directive 95/13/EC	

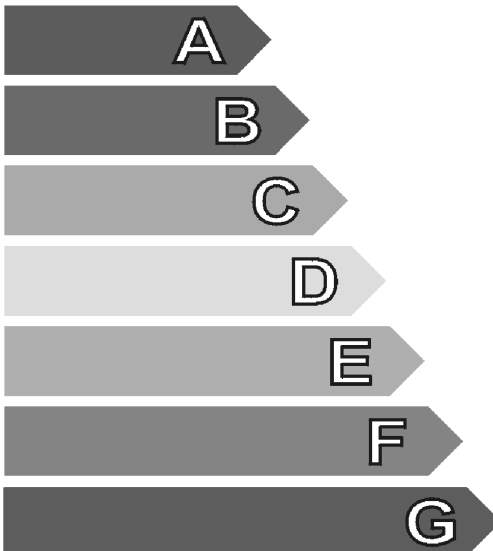


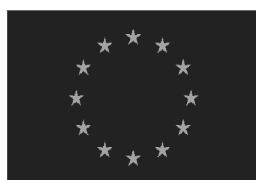
▼B

Énergie		Sèche-linge
Fabricant		Logo
Modèle		ABC 123
Économe		
Peu économe		
Consommation d'énergie kWh/cycle <i>(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai normalisées)</i> La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil		X.YZ
Capacité (blanc) kg		X.Y
Évacuation — Condensation —		←
Bruit [dB(A) re 1 pW]		xyz
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure		
Norme EN 61121 Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage des sèche-linge à tambour		

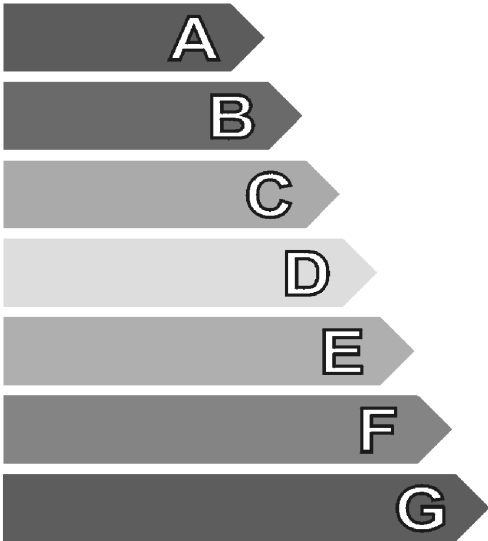



▼B

Energia		Asciugatrici
Costruttore	 ABC 1 2 3	
Modello		
Bassi consumi		
		
		
Alti consumi		
Consumi di energia kWh/ciclo <i>(in base ai risultati di prove standard per cicli «Asciugatura cotone»)</i>	X.YZ	
Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato		
Capacità (cotone) kg	X.Y	
Evacuazione — Condensazione —		
Rumore [dB(A) re 1 pW]	xyz	
Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata		
Norma EN 61121 Direttiva 95/13/CE sull'etichettatura delle asciugatrici		

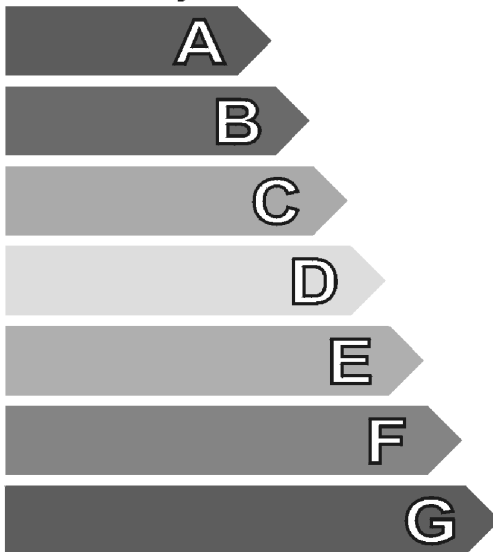



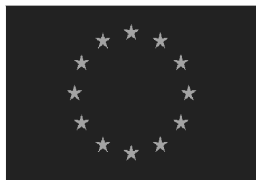
▼ A1

Energija		Žāvēšanas mašīna
Ražotājs Modelis		Logo ABC 123
Efektīvāk		
 <p>A B C D E F G</p>		
Mazāk efektīvi		
Energijas patēriņš kWh/ciklā <i>(balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "sausā kokvilnā")</i> Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida		X.YZ
Ietilpība (kokvilna) kg		X.Y
Gaisa ventilācija — Kondensācija —		←
Troksnis (dB(A) re 1 pW)		xyz
Sīkāka informācija norādīta brošūrā		
Standarts EN 61121 Elektrisko žāvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/13/EK		

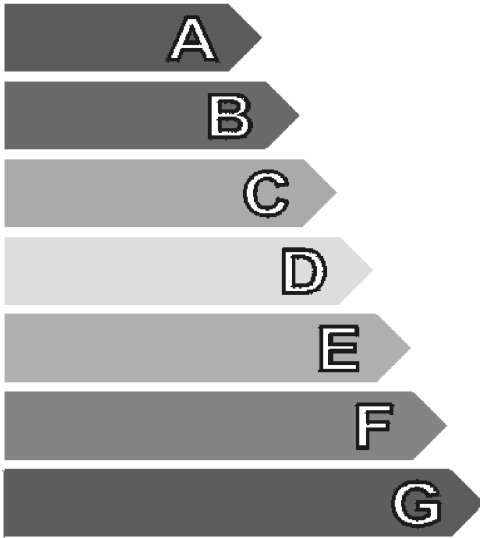



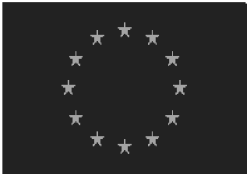
▼ A1

Energija		Džiovin tuvas
Gamintojas		Logo
Modelis		ABC 123
Didžiausias efektyvumas		 
Mažiausias efektyvumas		
Suvartojamos energijos kiekis kWh/ciklas <i>(Remiantis "medvilnės džiovinimo" programos standartinio bandymo rezultatais)</i> Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas		X.YZ
Talpa (medvilnė) kg		X.Y
Oru vėdinamas	—	←
Drėgmę kondensuojantis	—	
Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)		xyz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše		
Lietuvos standartas LST EN 61121 Elektrinio džiovin tuvo etiketės direktyva 95/13/EB		

▼A1

Energia		Szárítógép
Gyártó		Logo
Típus		ABC 123
Hatékonyabb		
		
Kevésbé hatékony		
Energiafogyasztás kWh/ciklus <i>(száraz pamutszövetre végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján)</i> A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától		X.YZ
Kapacitás (pamut) kg		X.Y
Légfűvósos —		
Kondenzációs —		
Zaj (dB(A) 1 pW)		xyz
További információ a termékismertetőben		
EN 61121 szabvány A 95/13/EK irányelv alapján		

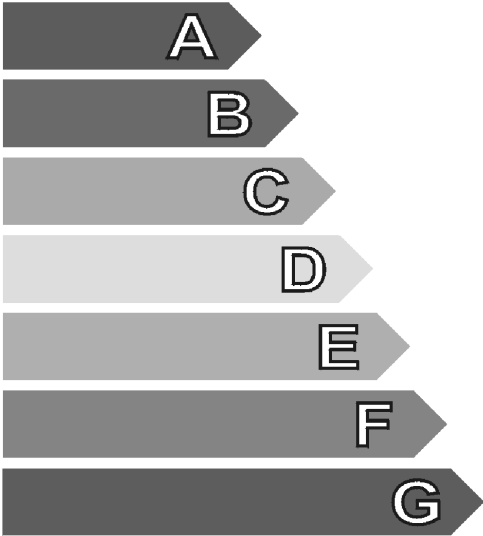



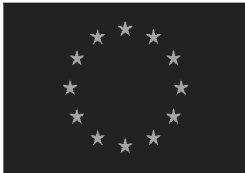
▼A1

<h1>Energija</h1> <p>Manifattur Mudell</p>	<p>Magna tat-tnixxif</p> <p>Logo ABC 123</p>
<p>L-anqas li tahli</p>  <p>L-aktar li tahli</p>	 
<p>Konsum ta' Energija kWh/ciklu <i>(Bazata fuq ir-rizultati ta' testijiet standard tal-qoton niexef)</i></p> <p>Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat</p>	<p>X.ZZ</p>
<p>Kapaċita` (qoton) kg</p>	<p>X.Z</p>
<p>Miftuh għall-arja — Tikkondensa —</p>	
<p>Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)</p>	<p>xzz</p>
<p>Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott</p> <p>L-istandard EN 61121 Id-Direttiva 95/13/KE relativa dwar it-tikketti tal-magna tat-tnixxif ta' l-elettriku</p>	

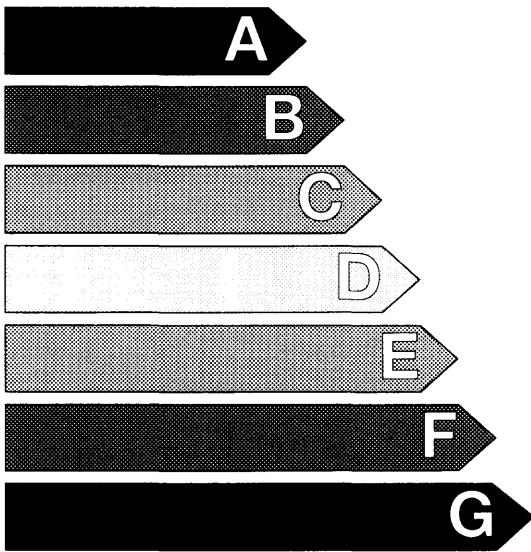




▼B

Energie Droogtrommel	
Fabrikant	Logo
Model	ABC 123
Efficiënt	
Inefficiënt	
Energieverbruik kWh per cyclus <i>Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „droog katoen“</i>	X.YZ
Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	
Capaciteit (katoen) kg	X.Y
Luchtafvoersysteem — Condensatiesysteem —	←
Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	xyz
Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat	
Norm EN 61121 Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels	

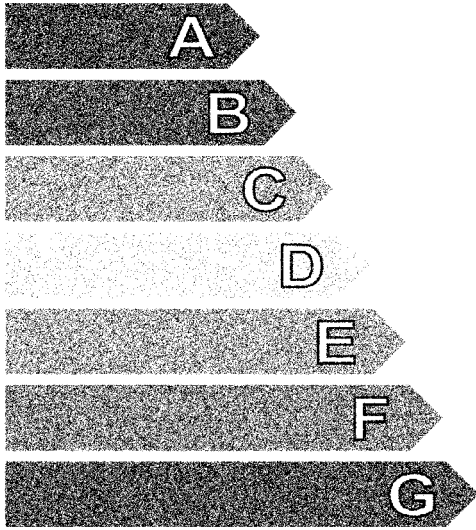


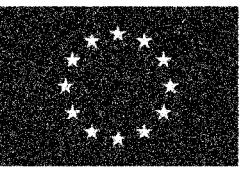
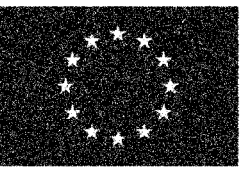
▼ A1

Energia		Suszarka
Producent	Logo	
Model	ABC 123	
Bardziej efektywna		
		
Mniej efektywna		
Zużycie energii kWh/cykl (w standardowym cyklu suszenia "bawełna sucha")	X.YZ	
Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji		
Ładunek znamionowy (bawełna) kg	X.Y	
Napowietrzana Kondensacyjna		
Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	xyz	
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi		
Norma EN 61121 Dyrektywa 95/13/WE dotycząca etykiet umieszczanych na suszarkach		






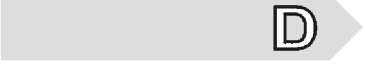





▼B

<h1>Energia</h1> <p>Fabricante</p> <p>Modelo</p>	<p>Secador de roupa</p> <p>Logo</p> <p>A B C</p> <p>1 2 3</p>
<p>Mais eficiente</p>  <p>Menos eficiente</p>	 
<p>Consumo de energia kWh/ciclo <i>(Com base nos resultados do ciclo normalizado «secagem de tecidos de algodão»)</i></p> <p>O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho</p>	<p>X.YZ</p>
<p>Capacidade (algodão) kg</p>	<p>X.Y</p>
<p>Extracção —</p> <p>Condensação —</p>	
<p>Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]</p>	<p>xyz</p>
<p>Ficha pormenorizada no folheto do produto</p> <p>Norma EN 61121 Directiva 95/13/CE, relativa à etiquetagem de secadores</p>	

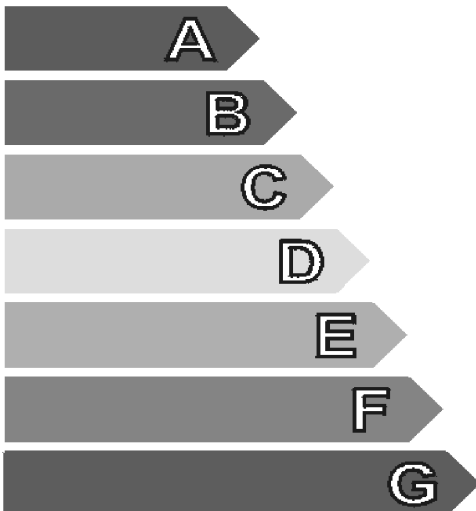


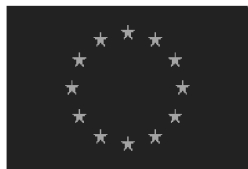
▼MI

Energie	Uscător
Fabricant Model	Logo ABC 123
Mai eficient  Mai puțin eficient	 
Consum de energie kWh/ciclu <small>Bazat pe rezultatele încercărilor standardizate pentru ciclul „uscarea bumbac”</small> <small>Consumul real depinde de condițiile de utilizare a aparatului</small>	X.YZ
Capacitate (bumbac) kg	X.Y
Evacuare aer — Condensare —	
Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW)	xyz
Informații suplimentare se găsesc în broșurile de produs <small>Standard EN 61121 Directiva 95/13/CE privind eticheta pentru uscătoarele electrice</small>	


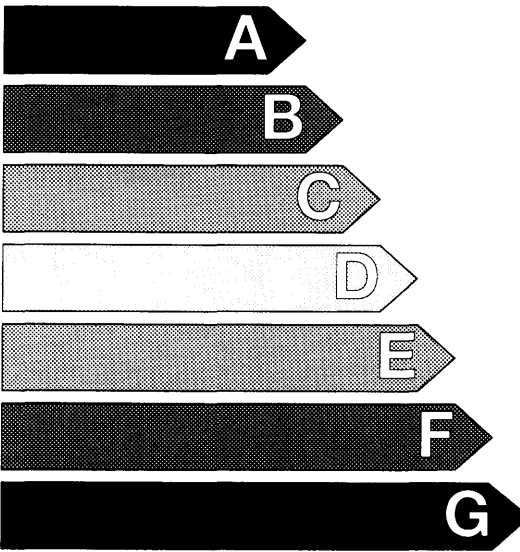




▼ A1

Energia		Sušička
Výrobca		Logo
Model		ABC 123
Viac úsporný		
	A	 
	B	
	C	
	D	
	E	
	F	
	G	
Menej úsporný		
Spotreba energie kWh/cyklus <i>(Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna)</i>		X.YZ
Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený		
Kapacita (bavlny) kg		X.Y
Odvetrávaná	—	
Kondenzačná	—	
Hlučnosť' (dB(A) re 1 pW)		xyz
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch		
Norma EN 61121 Smernica 95/13/ES o štitkovaní elektrických sušičiek		

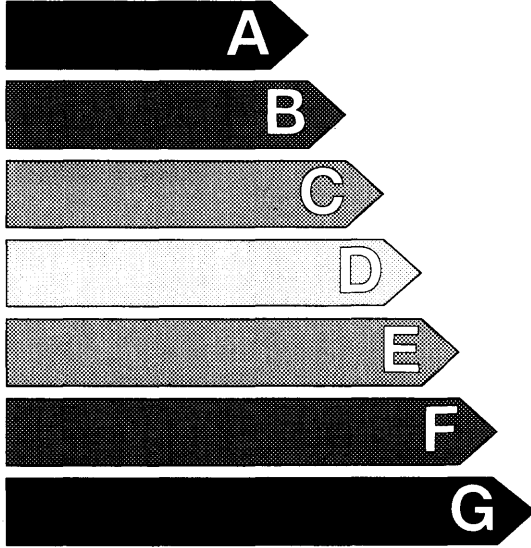




▼A1

Energija		Sušilni stroj
Proizvajalec		Logo
Model		A B C 1 2 3
Manjša poraba energije		
Večja poraba energije		
Poraba energije kWh/program <i>(na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program "suho za v omaro")</i> Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja		X.YZ
Zmogljivost (bombaž) kg		X.Y
Odzračevalni	—	←
Kondenzacijski	—	
Hrup (dB(A) re 1 pW)		xyz
Ostali podatki so navedeni v prospektih		
Standard EN 61121 Direktiva 95/13/ES o energijskih nalepkah za sušilne stroje		

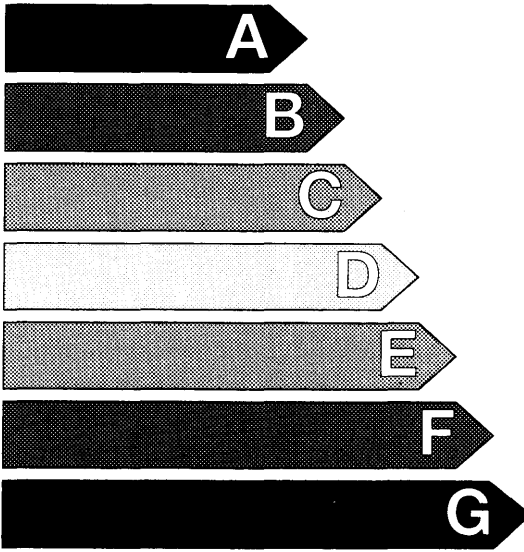




▼B

Energie		Sèche-linge Droogtrommel
Fabriquant Modèle	 ABC 1 2 3	
Économe/Efficiënt		
		
Peu économe/Inefficiënt		
Consommation d'énergie kWh/cycle <i>(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai normalisées)</i> La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Energieverbruik kWh per cyclus <i>Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „droog katoen“</i> Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	 X.YZ
Capacité (blanc) (katoen) kg	X.Y	
Évacuation/Luchtafvoer Condensation		
Bruit / Geluidsniveau [dB(A) re 1 pW]	xyz	
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat	
Norme EN 61121 Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage de sèche-linge	Norm EN 61121 Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels	

▼B

Energia		Kuivausrumpu
Tavarantoimittaja		Logo ABC 123
Malli		
Vähän kuluttava	 <p>A B C D E F G</p>	 
Paljon kuluttava		
Energiankulutus kWh/ohjelma <i>(Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla "säilytyskuiva puuvilla")</i>		X.YZ
Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista		
Täyttömäärä (puuvilla) kg		X.Y
Kosteuden ulos poistava —		
Kosteuden tiivistävä —		
Ääni (dB(A) re 1 pW)		xyz
Tuote-esitteissä on lisätietoja		
Standardi EN 61121 Kuivausrumpujen merkintöjä koskeva direktiivi 95/13/EY		

▼B

Energi		Torktumlare
Leverantör		Logo A B C 1 2 3
Modell		
Låg förbrukning	 <p>A B C D E F G</p>	 
Hög förbrukning		
Energiförbrukning kWh/torkomgång <i>(baserat på resultat från standardiserad provning av program för skåptorr bomull)</i>		X.YZ
Verklig förbrukning beror på hur apparaten används		
Kapacitet (bomull) kg		X.Y
Frånluftstumlare	—	
Kondenstumlare	—	
Buller (dB(A) re 1 pW)		xyz
Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information		
Standard EN 61121 Direktiv 95/13/EG om märkning av torktumlare		

▼ B**Σημειώσεις που αφορούν την ετικέτα**

2. Οι σημειώσεις που ακολουθούν προσδιορίζουν τις πληροφορίες που πρέπει να συμπεριλαμβάνονται:

Σημείωση:

- I. Επωνυμία του προμηθευτή ή εμπορικό σήμα.
- II. Αναγνωριστικό μοντέλου από τον προμηθευτή.
- III. Η τάξη ενεργειακής απόδοσης της συσκευής καθορίζεται σύμφωνα με το παράρτημα IV και το βέλος πρέπει να τοποθετείται στο ίδιο επίπεδο με το αντίστοιχο γράμμα.
- IV. Με την επιφύλαξη οποιωνδήποτε απαιτήσεων του προγράμματος απονομής κοινοτικού οικολογικού σήματος, εάν έχουν περιληφθεί οι συσκευές αυτές στο πρόγραμμα αυτό και έχει χορηγηθεί σε συσκευή «κοινοτικό οικολογικό σήμα», σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 880/92 του Συμβουλίου⁽¹⁾, είναι δυνατό να προστεθεί αντίγραφο του σχετικού οικολογικού σήματος. Στον κατωτέρω αναφερόμενο «οδηγό σχεδιασμού ετικέτας ηλεκτρικών στεγνωτηρίων ρούχων» εξηγείται πώς το οικολογικό σήμα μπορεί να περιλαμβάνεται στην ετικέτα.
- V. Κατανάλωση ενέργειας ανά πρόγραμμα «στέγνωμα βαμβακερών» σύμφωνα με τις διαδικασίες δοκιμών που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2.
- VI. Μέγιστο περιεχόμενο βαμβακερών σε kg, σύμφωνα με τις μεθόδους δοκιμών των εναρμονισμένων προτύπων που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2.
- VII. Ο τύπος συσκευής δηλαδή ανοικτού κυκλώματος κυκλοφορίας αέρα ή υγροποίησης υδρατμών, σύμφωνα με τις μεθόδους δοκιμών των εφαρμοσμένων προτύπων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2. Το βέλος πρέπει να τοποθετείται στη θέση που αντιστοιχεί στον τύπο συσκευής.
- VIII. Ο θόρυβος, κατά περίπτωση, που μετράται σύμφωνα με την οδηγία 86/594/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽²⁾.

Σημείωση:

Οι ισοδύναμοι με τους παραπάνω περιγραφόμενους όρους στις άλλες γλώσσες δίδονται στο παράρτημα V.

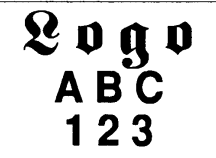
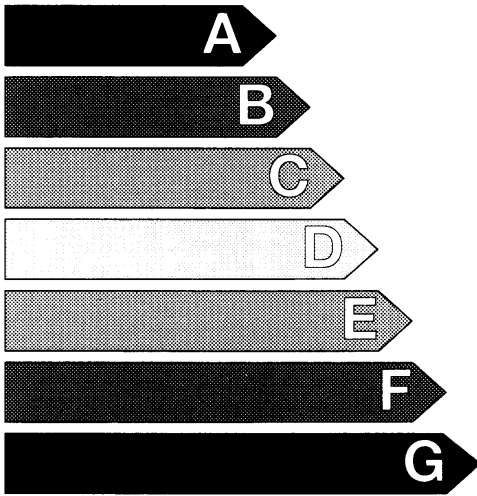



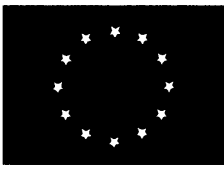
⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 99 της 11. 4. 1992, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 344 της 6. 12. 1986, σ. 24. Το σχετικό πρότυπο για τη μέτρηση θορύβου είναι το EN 60704-2-4 και EN 60704-3.

▼ B

Εκτύπωση

3. Κατωτέρω καθορίζονται ορισμένα θέματα που αφορούν την ετικέτα:

	5 mm	73 mm	33 mm	5 mm
41 mm	Ενέργεια		Στεγνωτήριο	
	Κατασκευαστής Μοντέλο			
90 mm	Αποδοτικό 			
	Μη αποδοτικό			
31 mm	Κατανάλωση ενέργειας kWh/πρόγραμμα <small>(βάσει αποτελεσμάτων των προτύπων δοκιμών για το πρόγραμμα «στέγνωμα βαμβακερών»)</small> Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής		X.YZ	
9 mm	Περιεχόμενο (βαμβακερά) σε kg		X.Y	
14 mm	Εξαγωγή Συμπύκνωσις			
47 mm	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]		xyz	
	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες			
	<small>Πρότυπο EN 61121 Οδηγία 95/13/ΕΚ για τις επισήμανσεις στα ηλεκτρικά στεγνωτήρια ρούχων</small>			

▼ B

Χρησιμοποιούμενα χρώματα:

CMYK — Κυανό, πορφυρό, κίτρινο, μαύρο.

Παράδειγμα: 07X0: 0 % κυανό, 70 % πορφυρό, 100 % κίτρινο, 0 % μαύρο.

Βέλη:

— A: X0X0

— B: 70X0

— C: 30X0

— D: 00X0

— E: 03X0

— F: 07X0

— G: 0XX0

Χρώμα της γραμμής πλαισίου: X070

Όλο το κείμενο με μαύρα γράμματα. Το φόντο είναι λευκό.

Πλήρης πληροφόρηση για την εκτύπωση περιλαμβάνεται στον «Οδηγό σχεδιασμού ετικέτας ηλεκτρικών στεγνωτηρίων ρούχων», ο οποίος είναι διαθέσιμος στην ακόλουθη διεύθυνση:

Γραμματεία της επιτροπής για την επισήμανση της ενεργειακής κατανάλωσης και την παροχή πληροφοριών σχετικά με τις οικιακές συσκευές

Γενική Διεύθυνση XVII

Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

rue de la Loi/Wetstraat 200

B-1049 Bruxelles/Brussel.



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΤΟ ΔΕΛΤΙΟ

Το δελτίο πρέπει να περιέχει τις ακόλουθες πληροφορίες. Οι πληροφορίες μπορούν να δίδονται υπό μορφή πίνακα ο οποίος να καλύπτει διάφορες συσκευές που διατίθενται από τον ίδιο προμηθευτή, οπότε δίδονται με τη σειρά που ορίζονται παρακάτω, ή να παρατίθενται πλησίον της περιγραφής της συσκευής:

1. Εμπορικό σήμα του προμηθευτή.
2. Αναγνωριστικό μοντέλου από τον προμηθευτή.
3. Η τάξη ενεργειακής απόδοσης του μοντέλου όπως ορίζεται στο παράρτημα IV εκφράζεται ως «τάξη ενεργειακής απόδοσης σε κλίμακα από Α (αποδοτικό) μέχρι G (μη αποδοτικό)». Όταν η πληροφορία αυτή παρέχεται υπό μορφή πίνακα επιτρέπεται να εκφράζεται αλλιώς υπό την προϋπόθεση ότι είναι σαφές πως η κλίμακα κυμαίνεται από Α (αποδοτικό) μέχρι G (μη αποδοτικό).
4. Όπου οι πληροφορίες παρέχονται υπό μορφή πίνακα και σε ορισμένες από τις συσκευές που απαριθμούνται στον πίνακα έχει απονεμηθεί «κοινοτικό οικολογικό σήμα» σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 880/92 επιτρέπεται να περιλαμβάνεται εδώ η πληροφορία αυτή. Στην περίπτωση αυτή στην επικεφαλίδα θα αναφέρεται «κοινοτικό οικολογικό σήμα» και θα πρέπει να περιλαμβάνεται αντίγραφο του οικολογικού σήματος. Η διάταξη αυτή τελεί υπό την επιφύλαξη οποιωνδήποτε απαιτήσεων που προβλέπονται για την απονομή του κοινοτικού οικολογικού σήματος.
5. Κατανάλωση ενέργειας (παράρτημα I σημείο V).
6. Μέγιστο περιεχόμενο σε βαμβακερά (παράρτημα I σημείο VI).
7. Κατανάλωση νερού σύμφωνα με τις μεθόδους δοκιμών των εναρμονισμένων προτύπων που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2, για το πρόγραμμα «στέγνωμα βαμβακερών», ανάλογα με την περίπτωση.
8. Χρόνος στεγνώματος σύμφωνα με τις μεθόδους δοκιμών των εναρμονισμένων προτύπων που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2, για το πρόγραμμα «στέγνωμα βαμβακερών».
9. Οι ίδιες πληροφορίες που προαναφέρονται στα σημεία 5, 6, 7 και 8, αλλά για τα προγράμματα «στεγνωμένα βαμβακερά για σιδέρωμα» και «ρούχα που δεν χρειάζονται σιδέρωμα». Οι πληροφορίες αυτές επιτρέπεται να παραλείπονται εάν το στεγνωτήριο δεν προσφέρει τα προγράμματα αυτά.
10. Οι προμηθευτές μπορούν να περιλαμβάνουν τις πληροφορίες των σημείων 5 έως 8 και για οποιοδήποτε άλλο πρόγραμμα στεγνώματος.
11. Μέση ετήσια κατανάλωση ενέργειας (και, κατά περίπτωση, νερού) που απαιτείται για το στέγνωμα ποσότητας 150 kg με το πρόγραμμα «στέγνωμα βαμβακερών» και ποσότητας 280 kg με το πρόγραμμα «στέγνωμα βαμβακερών για σιδέρωμα» και ποσότητας 150 kg με το πρόγραμμα «ρούχα που δεν χρειάζονται σιδέρωμα». Η τιμή αυτή θεωρείται ως «η εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση για τετραμελές νοικοκυριό που κάνει τη συνήθη χρήση στεγνωτηρίου ρούχων».
12. Τύπος της συσκευής, ανοικτού κυκλώματος κυκλοφορίας αέρα ή υγροποίησης υδρατμών, σύμφωνα με τις μεθόδους δοκιμών των εναρμονισμένων προτύπων που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 (βλέπε παράρτημα I σημείο VII).
13. Κατά περίπτωση, «θόρυβος» σύμφωνα με την οδηγία 86/594/ΕΟΚ.

Οι πληροφορίες στην ετικέτα επιτρέπεται να παρέχονται υπό μορφή απεικόνισης, είτε έγχρωμης είτε ασπρόμαυρης. Στην περίπτωση αυτή πρέπει να συμπεριλαμβάνονται μόνον οι περαιτέρω πληροφορίες που δίδονται στο δελτίο.

Σημείωση:

Οι ισοδύναμοι με τους παραπάνω περιγραφόμενους όροι στις άλλες γλώσσες δίδονται στο παράρτημα V.

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ***ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΕΣ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΕΣ ΚΑΙ ΛΟΙΠΕΣ ΠΩΛΗΣΕΙΣ ΕΞ ΑΠΟΣΤΑΣΕΩΣ**

Οι κατάλογοι ταχυδρομικών παραγγελιών και τα λοιπά έντυπα που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 4 περιέχουν τις ακόλουθες πληροφορίες με την καθοριζόμενη σειρά:

1. Τάξη ενεργειακής απόδοσης (παράρτημα ΙΙ σημείο 3)
2. Κατανάλωση ενέργειας (παράρτημα Ι σημείο V)
3. Περιεχόμενο (παράρτημα Ι σημείο VI)
4. (Κατά περίπτωση) Κατανάλωση νερού ανά πρόγραμμα λειτουργίας (παράρτημα ΙΙ σημείο 7)
5. Εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση ανά νοικοκυριό (παράρτημα ΙΙ σημείο 11)
6. Θόρυβος (παράρτημα Ι σημείο VII)

Όταν παρέχονται άλλες πληροφορίες στο δελτίο πληροφοριών πρέπει να παρουσιάζονται υπό τη μορφή που ορίζεται στο παράρτημα ΙΙ και να περιλαμβάνονται στον παραπάνω πίνακα με τη σειρά που έχει ορισθεί στο δελτίο.

Σημείωση:

Οι ισοδύναμοι με τους παραπάνω περιγραφόμενους όρους στις άλλες γλώσσες δίδονται στο παράρτημα V.



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΤΑΞΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ

Η τάξη ενεργειακής απόδοσης κάθε συσκευής καθορίζεται σύμφωνα με τους ακόλουθους πίνακες:

Πίνακας 1 — Στεγνωτήρια ανοικτού κυκλώματος κυκλοφορίας αέρα

Τάξη ενεργειακής απόδοσης	C = κατανάλωση ενέργειας σε kWh ανά kg βάρους βάσει των μεθόδων δοκιμών των εναρμονισμένων προ-τύπων που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 για το πρόγραμμα «στέγνωμα βαμβακερών»
A	$C \leq 0,51$
B	$0,51 < C \leq 0,59$
C	$0,59 < C \leq 0,67$
D	$0,67 < C \leq 0,75$
E	$0,75 < C \leq 0,83$
F	$0,83 < C \leq 0,91$
G	$C > 0,91$

Πίνακας 2 — Στεγνωτήρια υγροποίησης υδρατμών

Τάξη ενεργειακής απόδοσης	C = κατανάλωση ενέργειας σε kWh ανά kg βάρους βάσει των μεθόδων δοκιμών των εναρμονισμένων προ-τύπων που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 για το πρόγραμμα «στέγνωμα βαμβακερών»
A	$C \leq 0,55$
B	$0,55 < C \leq 0,64$
C	$0,64 < C \leq 0,73$
D	$0,73 < C \leq 0,82$
E	$0,82 < C \leq 0,91$
F	$0,91 < C \leq 1,00$
G	$C > 1,00$



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΙΣ ΟΡΩΝ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΣΤΟ ΣΗΜΑ ΚΑΙ ΣΤΟ ΔΕΛΤΙΟ

Η αντιστοιχία στις άλλες κοινοτικές γλώσσες των όρων στα ελληνικά που αναφέρονται προηγουμένως έχει ως εξής:

Σημείωση			EL	ES	DA
Ετικέτα	Δελτίο	Ταχυδρομική παραγγελία			
Παράρτημα I	Παράρτημα II	Παράρτημα III			
<input checked="" type="checkbox"/>			Ενέργεια	Energía	Energi
<input checked="" type="checkbox"/>			Στεγνωτήριο	Secadora	Tørretumbler
I			Κατασκευαστής	Fabricante	Mærke
II			Μοντέλο	Modelo	Model
<input checked="" type="checkbox"/>			Αποδοτικό	Más eficiente	Lavt forbrug
<input checked="" type="checkbox"/>			Μη αποδοτικό	Menos eficiente	Højt forbrug
	3	1	Τάξη ενεργειακής απόδοσης ... σε κλίμακα από A (αποδοτικό) μέχρι το G (μη αποδοτικό)	Clase de eficiencia energética ... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug ... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)
V	5	2	Κατανάλωση ενέργειας	Consumo de energía	Energiforbrug
V	5	2	kWh/πρόγραμμα	kWh/ciclo	kWh/portion
V	5	2	Βάσει αποτελεσμάτων των πρότυπων δοκιμών για το πρόγραμμα «στεγνωμα βαμβακερών»	Sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de secado normalizadas «algodón seco»	På grundlag af standardtest på programmet skabstørt bomuld
V	5	2	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes
VI	6	3	Περιεχόμενο βαμβακερά σε kg	Capacidad en kg de algodón	Kapacitet (bomuld) kg
X	11	7	Κατανάλωση νερού	Consumo de agua	Vandforbrug
	8		Χρόνος στεγνώματος	Tiempo de secado	Tørretid
	11	6	Η εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση τετραμελούς νοικοκυριού που κάνει τη συνήθη χρήση στεγνωτηρίου ρούχων	Consumo anual estimado de una familia de 4 personas que normalmente seca la ropa con la secadora	Anslået årligt forbrug for en husstand på fire personer, hvor der normalt benyttes tørretumbler
VII	12		Εξαγωγή	Extracción	Aftrækstørretumbler
VII	12		Συμπύκνωσης	Condensación	Kondenstørretumbler
VIII	13	6	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau (dB(A) (støj))
<input checked="" type="checkbox"/>			Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger
<input checked="" type="checkbox"/>			Πρότυπο EN 61121	Norma EN 61121	Standard: EN 61121
<input checked="" type="checkbox"/>			Οδηγία 95/13/EK για τις επισημάνσεις στα ηλεκτρικά στεγνωτήρια ρούχων	Directiva 95/13/CE sobre etiquetado de secadoras	Direktiv 95/13/EF om energimærkning af tørretumblere



DE	EN	FR	IT
Energie	Energy	Énergie	Energia
Trockner	Drier	Sèche-linge	Asciugatrici
Hersteller	Manufacturer	Fabricant	Costruttore
Modell	Model	Modèle	Modello
Niedriger Energieverbrauch	More efficient	Économe	Bassi consumi
Hoher Energieverbrauch	Less efficient	Peu économe	Alti consumi
Energieeffizienzklasse ... auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Energy efficiency class ... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Classement selon son efficacité énergétique ... sur une échelle de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica ... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)
Energieverbrauch	Energy consumption	Consommation d'énergie	Consumo di energia
kWh/Trockenprogramm	kWh/cycle	kWh par cycle	kWh/ciclo
Auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung für das Programm «Baumwolle, schranktrocknen»	Based on standard test results for «dry cotton» cycle	Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai normalisées	In base ai risultati di prove standard per il ciclo «asciugatura cotone»
Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung der Art des Geräts ab	Actual consumption will depend on how the appliance is used	La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato
Füllmenge (Baumwolle) kg	Capacity (cotton) kg	Capacité (blanc) kg	Capacità (cotone) kg
Wasserverbrauch	Water consumption	Consommation d'eau	Consumo di acqua
Trockenzeit	Drying time	Temps de séchage	Tempo di asciugatura
Geschätzter Jahresverbrauch eines Vier-Personen-Haushalts, der zum Wäschetrocknen normalerweise den Trockner benutzt	Estimated annual consumption for a four-person household which normally dries using a drier	Consommation annuelle estimée d'une famille de 4 personnes utilisant généralement un sèche-linge électrique	Consumo stimato annuo di una famiglia di quattro persone che generalmente utilizza l'asciugatrice per asciugare
Abluftrockner	Air vented	Évacuation	Evacuazione
Kondensationstrockner	Condensing	Condensation	Condensazione
Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Noise (dB(A) re 1 pW)	Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Further information is contained in product brochures	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata
Norm EN 61121	Norm EN 61121	Norme EN 61121	Norma EN 61121
Richtlinie 95/13/EG Wäschetrockneretikett	Electric drier label Directive 95/13/EC	Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage des séchoirs	Direttiva 95/13/CE sull'etichettatura delle asciugabiancheria



NL	PT	FI	SW
Energie	Energia	Energia	Energi
Droogtrommel	Secador de roupa	Kuivausrumpu	Torktumlare
Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimittaja	Leverantör
Model	Modelo	Malli	Modell
Efficiënt	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg förbrukning
Inefficiënt	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög förbrukning
Energie-efficiëntieklasse ... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética ... numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatohokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieffektivitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)
Energieverbruik	Consumo de energia	Energiankulutus	Energiförbrukning
kWh per cyclus	kWh/ciclo	kWh/ohjelma	kWh/Torkomgång
Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus «droog katoen»	Com base nos resultados do ciclo normalizado «secagem de tecidos de algodão»	Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla «säilytyskuiva puuvilla»	Baserat på resultat från standardiserad provning av program för skåptorr bomull
Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista	Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
Capaciteit (katoen) kg	Capacidade (algodão) kg	Täyttömäärä (puuvilla) kg	Kapacitet (bomull) kg
Waterverbruik	Consumo de água	Vedenkulutus	Vattenförbrukning
Droogtijd	Tempo de secagem	Kuivausaika	Torktid
Geschat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen dat voor het drogen van de was normaal gebruik maakt van een droogtrommel	Consumo estimado anual de um agregado familiar de 4 pessoas que, geralmente, secam a sua roupa num secador	Arvioitu vuosikulutus nelihenkisessä perheessä, jossa pyykki tavallisesti kuivataan kuivausrummussa	Beräknad energiförbrukning per år för ett fyra-personershushåll som vanligen torkar i tumlare
Luchtafvoersysteem	Extracção	Kosteuden ulos poistava	Frånluftstumlare
Condensatiesysteem	Condensação	Kosteuden tiivistävä	Kondenstumlare
Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Aäni (dB(A) re 1 pW)	Buller (dB(A) re 1 pW)
Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisä tietoja	Produktbroschyerna innehåller ytterligare information
Norm EN 61121	Norma EN 61121	Standardi EN 61121	Standard EN 61121
Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels	Directiva 95/13/CE relativa à etiquetagem de secadores	Kuivausrumpujen merkintöjä koskeva direktiivi 95/13/EY	Direktiv om märkning av torktumlare 95/13/EG

▼B

►A1 CS ◀	►A1 ET ◀	►A1 LV ◀	►A1 LT ◀
►A1 Energie ◀	►A1 Energia ◀	►A1 Energija ◀	►A1 Energija ◀
►A1 Sušička ◀	►A1 Trummelkuivati ◀	►A1 Žāvēšanas mašīna ◀	►A1 Džiovintuvas ◀
►A1 Výrobce ◀	►A1 Tootja või kaubamärk ◀	►A1 Ražotājs ◀	►A1 Gamintojas ◀
►A1 Model ◀	►A1 Mudel ◀	►A1 Modelis ◀	►A1 Modelis ◀
►A1 Úsporné ◀	►A1 Tõhusam ◀	►A1 Efektīvāk ◀	►A1 Didžiausias efektyvumas ◀
►A1 Méně úsporné ◀	►A1 Vāhemtõhus ◀	►A1 Mazāk efektīvi ◀	►A1 Mažiausias efektyvumas ◀
►A1 Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie) ◀	►A1 Energiatõhususklass ... astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vāhemtõhus, st rohkem tarbiv) ◀	►A1 Energoefektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi) ◀	►A1 Energijos vartojimo efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas) ◀
►A1 Spotřeba energie ◀	►A1 Energiatarbivus ◀	►A1 Energijas patēriņš ◀	►A1 Suvartojamos energijos kiekis ◀
►A1 kWh/cyklus ◀	►A1 kWh/programm ◀	►A1 kWh/ciklā ◀	►A1 kWh/ciklas ◀
►A1 Na základě výsledků normovaného testu při programu «bavlna pro žehlení» ◀	►A1 Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi «säilituskuiv puuvill» korral ◀	►A1 Balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā «sausā kokvilna» ◀	►A1 Remiantis «medvilnės džiovinimo» programos standartinio bandymo rezultatais ◀
►A1 Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče ◀	►A1 Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist ◀	►A1 Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida ◀	►A1 Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas ◀
►A1 Náplň sušičky (bavlna) kg ◀	►A1 Täitekogus (puuvill) kg ◀	►A1 Ietilpība (kokvilna) kg ◀	►A1 Talpa (medvilnė) ... kg ◀
►A1 Spotřeba vody ◀	►A1 Veetarbivus ◀	►A1 Ūdens patēriņš ◀	►A1 Suvartojamo vandens kiekis ◀
►A1 Doba sušení ◀	►A1 Kuivatamise ajaline kestus ◀	►A1 Žāvēšanas laiks ◀	►A1 Džiovinimo trukmė ◀
►A1 Odhadovaná roční spotřeba čtyřletné domácnosti obvykle používající sušičku ◀	►A1 Hinnanguline aastatarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu kuivatatakse tavaliselt trummelkuivatis ◀	►A1 Paredzamsais enerģijas un ūdens gada patēriņš četru personu saimniecībai, kas parasti izmanto žāvētāju ◀	►A1 Tipiškas keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, normaliai džiovinant džiovintuve ◀
►A1 S odvodem vzduchu ◀	►A1 Ventileeriv ◀	►A1 Gaisa ventilācija ◀	►A1 Oru vėdinamas ◀
►A1 Kondenzační ◀	►A1 Kondenseeriv ◀	►A1 Kondensācija ◀	►A1 Drėgmę kondensuojantis ◀
►A1 Hluk (dB(A) re 1 pW) ◀	►A1 Mūra (dB(A) re 1 pW) ◀	►A1 Troksnis (dB(A) re 1 pW) ◀	►A1 Triukšmas (dB(A) apie 1 pW) ◀
►A1 Další údaje jsou v návodu k použití ◀	►A1 Kasutusjuhend sisaldab lisateavet ◀	►A1 Sīkāka informācija norādīta brošūrā ◀	►A1 Daugiau informacijos yra gaminio apraše ◀
►A1 Norma EN 61 121 ◀	►A1 Standard EN 61 121 ◀	►A1 Standarts EN 61 121 ◀	►A1 Lietuvos standartas LST EN 61 121 ◀
►A1 Směrnice 95/13/ES pro označování elektrických sušiček energetickými štítky ◀	►A1 Trummelkuivatite mārģistamise Direktiiv 95/13/EŪ ◀	►A1 Elektrisko žāvēšanas mašīnu mārģēšanas Direktīva 95/13/EK ◀	►A1 Elektrinio džiovintuvo etiketės direktyva 95/13/EB ◀

▼B

►A1 HU ◀	►A1 MT ◀	►A1 PL ◀	►A1 SK ◀
►A1 Energia ◀	►A1 Energija ◀	►A1 Energia ◀	►A1 Energia ◀
►A1 Szárítógép ◀	►A1 Magna tat-tnixif ◀	►A1 Suszarka ◀	►A1 Sušička ◀
►A1 Gyártó ◀	►A1 Manifattur ◀	►A1 Producent ◀	►A1 Výrobca ◀
►A1 Típus ◀	►A1 Mudell ◀	►A1 Model ◀	►A1 Model ◀
►A1 Hatékonyabb ◀	►A1 L-anqas li taħli ◀	►A1 Bardziej efektywna ◀	►A1 Viac úsporný ◀
►A1 Kevésbé hatékony ◀	►A1 L-aktar li taħli ◀	►A1 Mniej efektywna ◀	►A1 Menej úsporný ◀
►A1 Energiahatékony-sági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán ◀	►A1 Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija fuq skala ta' A (l-anqas li jahlu) sa G (l-aktar li jahlu) ◀	►A1 Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna) ◀	►A1 Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná) ◀
►A1 Energiafogyasztás ◀	►A1 Konsum ta' Enerġija ◀	►A1 Zużycie energii ◀	►A1 Spotreba energie ◀
►A1 kWh/ciklus ◀	►A1 kWh/ċiklu ◀	►A1 kWh/cykl ◀	►A1 kWh/cyklus ◀
►A1 Száraz pamut szövetre végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján ◀	►A1 Ibażata fuq ir-riżultati ta' testijiet standard ċiklu tal-qoton niexef ◀	►A1 w standardowym cyklu suszenia «bawełna sucha» ◀	►A1 Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna ◀
►A1 A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától ◀	►A1 Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat ◀	►A1 Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji ◀	►A1 Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako je spotrebič používaný ◀
►A1 Kapacitás (pamut) kg ◀	►A1 Kapacità (qoton) kg ◀	►A1 Ładunek znamionowy (bawełna) kg ◀	►A1 Kapacita (bavlny) kg ◀
►A1 Vízfogyasztás ◀	►A1 Konsum ta' l-ilma ◀	►A1 Zużycie wody ◀	►A1 Spotreba vody ◀
►A1 Szárítási idő ◀	►A1 Kemm iddum biex tnixxef ◀	►A1 Czas suszenia ◀	►A1 Čas sušenia ◀
►A1 A szárítógépet rendszeresen használó négy személyes háztartásra becsült évi fogyasztás ◀	►A1 Il-konsum stimat għal familja ta' erba'persuni li normalment tnixxef per-mezz ta' magna li tnixxef ◀	►A1 Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego przy normalnym korzystaniu z suszarki ◀	►A1 Odhadovaná ročná spotreba pre štvorčlennú domácnosť, ktorá bežne používa sušičku ◀
►A1 Légfűvásos ◀	►A1 Miftuħ għall-arja ◀	►A1 Napowietrzana ◀	►A1 Odvetrávaná ◀
►A1 Kondenzációs ◀	►A1 Tikkondensa ◀	►A1 Kondensacyjna ◀	►A1 Kondenzačná ◀
►A1 Zaj (dB(A) 1 pW) ◀	►A1 Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW) ◀	►A1 Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW) ◀	►A1 Hlučnosť (dB(A) re 1 pW) ◀
►A1 További információ a termék ismertetőben ◀	►A1 Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott ◀	►A1 Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi ◀	►A1 Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobových katalógoch ◀
►A1 EN 61 121 szabvány ◀	►A1 L-istandard EN 61 121 ◀	►A1 Norma - EN 61 121 ◀	►A1 Norma EN 61 121 ◀
►A1 A 95/13/EK irányelv alapján ◀	►A1 Id-Direttiva 95/13/KE relativa dwar it-tikketti tal-magna tat-tnixxif ta' l-elettriku ◀	►A1 Dyrektywa 95/13/WE dotycząca etykiet umieszczanych na suszarkach ◀	►A1 Smernica 95/13/ES o štítkovaní elektrických sušičiek ◀

▼ B

► <u>A1</u> SL ◀	► <u>M1</u> BG ◀	► <u>M1</u> RO ◀
► <u>A1</u> Energija ◀	► <u>M1</u> Енергия ◀	► <u>M1</u> Energie ◀
► <u>A1</u> Sušilni stroj ◀	► <u>M1</u> Сушилна машина ◀	► <u>M1</u> Uscător ◀
► <u>A1</u> Proizvajalec ◀	► <u>M1</u> Производител ◀	► <u>M1</u> Fabricant ◀
► <u>A1</u> Model ◀	► <u>M1</u> Модел ◀	► <u>M1</u> Model ◀
► <u>A1</u> Manjša poraba energije ◀	► <u>M1</u> По-ефективен ◀	► <u>M1</u> Mai eficient ◀
► <u>A1</u> Večja poraba energije ◀	► <u>M1</u> По-ниско ефективен ◀	► <u>M1</u> Mai puțin eficient ◀
► <u>A1</u> Razred energijske učinkovitosti... na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije) ◀	► <u>M1</u> Клас на енергийна ефективност ... върху скала от А (най-ефективен) до G (най-ниско ефективен) ◀	► <u>M1</u> Clasa de eficiență energetică ... pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient) ◀
► <u>A1</u> Poraba energije ◀	► <u>M1</u> Консумация на енергия ◀	► <u>M1</u> Consum de energie ◀
► <u>A1</u> kWh/program ◀	► <u>M1</u> kWh/цикъл ◀	► <u>M1</u> kWh/ciclu ◀
► <u>A1</u> Na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program «suho za v omaro» ◀	► <u>M1</u> Основана на контролни резултати за цикъл «сух памук» ◀	► <u>M1</u> Bazat pe rezultatele încercărilor standardizate pentru ciclul «uscarea bumbac» ◀
► <u>A1</u> Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja ◀	► <u>M1</u> Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът ◀	► <u>M1</u> Consumul real depinde de condițiile de utilizare a aparatului ◀
► <u>A1</u> Zmogljivost (bombaž) kg ◀	► <u>M1</u> Вместимост (памук) kg ◀	► <u>M1</u> Capacitate (bumbac) kg ◀
► <u>A1</u> Poraba vode ◀	► <u>M1</u> Консумация на вода ◀	► <u>M1</u> Consum de apă ◀
► <u>A1</u> Čas sušenja ◀	► <u>M1</u> Време за сушене ◀	► <u>M1</u> Timp de uscare ◀
► <u>A1</u> Ocenjena poraba na leto za štiric člansko gospodinjstvo, ki navadno uporablja sušilni stroj ◀	► <u>M1</u> Годишна консумация за 4-членно домакинство при нормално използване на сушилнята ◀	► <u>M1</u> Consum anual estimat pentru o familie de patru persoane care uscă rufele în mod normal cu un uscător ◀
► <u>A1</u> Odzračevalni sušilni stroj ◀	► <u>M1</u> Въздушно отвеждане ◀	► <u>M1</u> Evacuare aer ◀
► <u>A1</u> Kondenzacijski sušilni stroj ◀	► <u>M1</u> Кондензиране ◀	► <u>M1</u> Condensare ◀
► <u>A1</u> Hrup (dB(A) re 1 pW) ◀	► <u>M1</u> Ниво на шум (dB(A) за 1 pW) ◀	► <u>M1</u> Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW) ◀
► <u>A1</u> Ostali podatki so navedeni v prospektih ◀	► <u>M1</u> Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект ◀	► <u>M1</u> Informații suplimentare se găsesc în broșurile de produs ◀
► <u>A1</u> Standard EN 61 T21 ◀	► <u>M1</u> БДС EN 61 T21 ◀	► <u>M1</u> Standard EN 61 T21 ◀
► <u>A1</u> Direktiva 95/13/ES o energijskih nalepkah za sušilne stroje ◀	► <u>M1</u> Директива 95/13/ЕО за сушилни машини ◀	► <u>M1</u> Directiva 95/13/CE privind eticheta pentru uscătoarele electrice ◀